

I. IDENTIFICACIÓN DEL CURSO

Programa Educativo: Lenguas Originarias				
Nombre de la Asignatura: Lengua Originaria II			CLAVE:	L O 1 1 0 2 0 2
Objetivo General de la Asignatura: Emplea de manera funcional una lengua originaria de Chiapas para escuchar, conversar, escribir y que propicie la interculturalidad.				
Semestre: II	Eje de formación: Lenguas originarias		Eta de Formación: Nivel I	
Espacio Formativo	Aula	Laboratorio/taller	Vinculación	
	X			
Total de horas al semestre 64	Docencia	Trabajo de Campo Profesional Supervisado	Otras Actividades de Aprendizaje Individual o Independiente a través de Tutoría o Asesoría	Créditos
	64	X	20	CGEIB-UNICH

Introducción: Lengua originaria es un eje transversal de las cuatro licenciaturas que ofrece la UNICH, por lo tanto, el programa de lenguas originarias bajo competencia está programado su enseñanza en seis semestres: nivel I (1° y 2°), nivel II (3° y 4°) y nivel III (5° y 6°). Se basa en el enfoque metodológico comunicativo para desarrollar las habilidades de los (las) estudiantes en escuchar, hablar, leer, escribir y comprender aspectos culturales y cosmogónicos. La estrategia de enseñanza se basa en la interacción entre estudiantes de las lenguas originarias con la intervención del profesor, empleando diversas técnicas de enseñanza-aprendizaje de manera funcional una lengua originaria de Chiapas para escuchar, conversar, escribir y que propicie la interculturalidad. Lengua originaria II, es el nombre de la asignatura del segundo semestre que tiene en sus contenidos 4 unidades: unidad I. Alimentos II, unidad II. Familia y parentesco, unidad III. Saludos y unidad IV. Sistema de numeración maya y zoque II. Al egresar el estudiante de Lenguas Originarias II será capaz de desarrollar frases cortas de manera oral y escrita a través del uso de vocabularios, adjetivos demostrativos con temas relacionados a alimentos, familia y parentesco, saludos, sistema de numeración maya y zoque.

II. CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y ACREDITACIÓN

Acreditación total	Porcentaje					
	TA	DS	L y C	CI	DI	MI
Unidades temáticas	40%		60%	60%	50%	
Proyecto Integrador	60%		40%	40%	30%	
Prácticas de campo	-		-	-	10%	
Co-evaluación estudiante-estudiante *	-		-	-	5%	
Autoevaluación *	-		-	-	5%	
Total	100 %					

* Los criterios deberán ser consensados entre los involucrados

Evaluación de unidades temáticas	Evidencias	Porcentaje
Unidad I. Alimentos II.		20 %
Unidad II. Familia y parentesco.		20 %
Unidad III. Saludos.		30 %
Unidad IV. Sistema de numeración maya y zoque II.		30 %
Subtotal		100 %¹

Evaluación de Proyecto Integrador	Evidencias	Porcentaje					
		TA	DS	L y C	CI	DI	MI
Entrega primer corte de Proyecto integrador		10%				10%	
Entrega Final del Proyecto integrador		20%				10%	
Presentación del Proyecto Integrador		30%				10%	
Subtotal		60%				30%	

Evaluación de Prácticas de Campo	Evidencias	Porcentaje					
		TA	DS	L y C	CI	DI	MI
Planeación	Videos o audios en Lengua Originaria	-			-	3%	
Asistencia	Lista de asistencia	-			-	3%	
Sistematización de resultados	Informe escrito que incluya la Lengua Originaria.	-			-	4%	
Subtotal		-			-	10	

¹ El porcentaje final de cada estudiante será acuerdo al valor de las Unidades Temáticas establecidos por cada una de las Licenciaturas.

III. DESGLOSE POR UNIDAD TEMÁTICA

Unidad Temática: I. Alimentos II.		
Horas Prácticas: 10	Horas Teóricas: 7	Horas Totales: 17
Objetivo de la unidad temática: Reconocer los vocabularios de alimentos comunes así como la aplicación de interrogativos, locativos, adjetivos demostrativos en diálogos para categorizar los alimentos.		
Competencias a desarrollar:		
Saber: 1. Identifica vocabulario de alimentos: frutas, verduras, tubérculos, leguminosas y carnes. 2. Distingue interrogativos y locativos en alimentos. 3. Identifica adjetivos demostrativos en alimentos.	Saber hacer: 1. Construye frases cortas de manera oral y escrita con los nombres de alimentos. 2. Elabora diálogos cortos en forma oral y escrita con interrogativos y locativos en alimentos. 3. Emplea los adjetivos demostrativos en alimentos.	Ser: 1. Valora los conocimientos culturales de los alimentos. 2. Demuestra seguridad en el dialogo. 3. Demuestra disposición en el dialogo.
Temas: 1.1. Alimentos comunes. 1.2. Interrogativos y locativos en los alimentos. 1.3. Adjetivos demostrativos en alimentos.		
Metodología de enseñanza-aprendizaje (¿Cómo se abordará los contenidos de los temas para alcanzar el objetivo de la unidad temática?): La enseñanza de Lengua Originaria, se basa en el uso del enfoque comunicativo funcional, para desarrollar las habilidades del estudiante en hablar, escuchar, leer y escribir, además de inducir al conocimiento de los aspectos culturales y cosmogónicos. La enseñanza-aprendizaje se basa en la interacción constante entre estudiantes en lengua originaria dentro y fuera del aula; así como, el acompañamiento del profesor a través de actividades interactivas, motivadoras, basadas en el contenido, centradas en el desarrollo de funciones comunicativas, lúdicas, comunicación diaria, entre otros. A continuación se destacan los puntos generales a seguir para lograr el objetivo. 1. Identificar vocabularios de alimentos. 2. Identificar adjetivos demostrativos en los alimentos. 3. Construir diálogos cortos de acuerdo a los vocabularios de alimentos, interrogativos, locativos y adjetivos demostrativos.		
Evaluación del aprendizaje (desarrollar las evidencias): Evaluación de la asignatura: Se realizarán evaluaciones por unidad, cada evaluación deberá considerar la comprensión auditiva y de lectura; producción oral y escrita. 2) Evaluación del proyecto integrador: El proyecto integrador deberá considerar elementos culturales y lingüísticos, cada equipo de trabajo elegirá su comunidad de vinculación de acuerdo a la lengua que aprenden; además, deberán cursar la misma lengua originaria. La evaluación del trabajo se hará de forma colegiada. Además se emplearan los siguientes instrumentos y tipos de reactivos. 1. Observar el desempeño mediante una lista de cotejo de la pronunciación adecuada de los vocabularios de alimentos, interrogativos, locativos		

y adjetivos demostrativos.

2. Evaluar la aplicación en forma oral y escrita los vocabularios de alimentos, interrogativos, locativos y adjetivos demostrativos.

Bibliografía básica (bibliohemerográficos, audiovisuales y digitales de 3 a 5 máximo):

- Miguel Sánchez Álvarez (Coordinador), Silvestre Gómez Jiménez, Francisco Méndez Torres, Nicolás López Arcos, Nicolás Álvaro Arcos. 2011. *Juñil cha'añ kãñtyesa tyi lakty'añ Junk'äj k'ñopjuñ. Manual de Enseñanza de la Lengua Ch'ol. Segundo Semestre.* Guadalajara México. Ediciones de la Noche.
- Miguel Sánchez Álvarez (Coordinador), Lucía Velasco Jiménez, Alonso Guzmán Velasco, Miguel Martínez Sánchez, Rogelio Gómez Gómez. 2011. *Sjunil Nojptesel Ta Bats'il K'op Tselal Sbabial Swakebal U. Manual de Enseñanza de la Lengua Tselal. Segundo Semestre.* Guadalajara. México. Ediciones de la Noche.
- Miguel Sánchez Álvarez (Coordinador), Huet Bautista Nicolas, Vazquez López Mariano Reynaldo, López Jiménez Jose Alfredo. 2011. *Sjunil Nojptesel Ta Bats'il K'op Tselal Sbabial Swakebal U. Manual de Enseñanza de la Lengua Tselal. Segundo Semestre.* Guadalajara. México. Ediciones de la Noche.
- Miguel Sánchez Álvarez (Coordinador), Irma García Jiménez, Nicolás Velasco Díaz, Román Díaz Gómez, Ángel Guzmán Sánchez. 2011. *Ote'omopä Anhmakyuy jaye Wi'napä. Manual de Enseñanza-Aprendizaje Lengua Originaria Zoque. Segundo Semestre.* Guadalajara. México. Ediciones de la Noche.

Bibliografía complementaria (de 3 a 5 máximo)

- López López Ruben. 2002. *Vocabulario ch'ol-español.* Tuxtla Gutierrez. México. SECH.
- López López Ruben y Jorge Guzmán Gutiérrez. 2002. *Vocabulario ch'ol-español.* Tuxtla Gutierrez. México. SECH.
- López K'ana, Josías. Miguel Sántiz Mendez. Bernabé Montejo. 2005. *Diccionario Multilingüe. Svunal bats'i k'opetik.* México. Siglo XXI.
- Guzmán Velasco Alonso. 2009. *Jnoptik bats'il k'op, Aprendamos tselal.* Tuxtla Gutierrez. México. CONECULTA-CELALI. Méndez.
- Diego y Guzmán, Cristóbal. 2001. *Programa de lecto-escritura tselal, Nopjunil ta bats'il k'op tselal.* SCLC, Chiapas. México. Sna Jtz'ibajom A.C. Slocum Mariana C. 1953. *Vocabulario Tselal-Español de Bachajón.* Ciudad de México. México. Instituto Lingüístico de Verano.
- López K'ana, Josías. Miguel Sántiz Mendez. Bernabé Montejo. 2005. *Diccionario Multilingüe. Svunal bats'i k'opetik* México México. Siglo XXI.
- Entzín López Matín 2004. *Diccionario tzeltal-español.* SCLC, Chiapas. México. Flores.
- Vázquez López Mariano Reynaldo. 2010. *Chano bats'i k'op, Aprenda tsotsil.* SCLC, Chiapas. México. CONECULTA-CELALI.
- Vázquez López Mariano Reynaldo. 2006. *Los labios no son míos sino de mi boca: sistema de posesivos en lengua tsotsil.* SCLC, Chiapas. México. CONECULTA-CELALI.
- Vázquez Mariano Reynaldo. 2004. *Chano bats'il k'op tsotsil.* SCLC, Chiapas. México. CONECULTA-CELALI.
- Díaz López, Oscar y Miguel Sántiz Méndez. *Sa'obil Sk'oplal bats'i k'op.* Tuxtla Gutierrez. México. Gobierno del Estado. López K'ana, Josías.
- Miguel Sántiz Mendez. Bernabé Montejo. 2005. *Diccionario Multilingüe. Svunal bats'i k'opetik.* México. Siglo XXI.
- Níñez Sánchez María Silvia y Hernández Hernández Adriana Magdalena. 2009. *OteKäme' tsokutsyame.* Tuxtla Gutierrez. México. SECH.

Unidad Temática: II. Familia y parentesco.		
Horas Prácticas: 9	Horas Teóricas: 6	Horas Totales: 15
Objetivo de la unidad temática: Aprender las denominaciones familiares y parentesco, clasificador con raíz numeral, pronombres posesivos independientes y sustantivo relacional para construir frases.		
Competencias a desarrollar:		
Saber: 1. Identifica denominaciones familiares y de parentesco. 2. Distingue las marcas: posesivas en singular y plural. 3. Identifica el clasificador de persona con raíz numeral y nombres propios. 4. Reconoce los Pronombres posesivos independientes y sustantivo relacional.	Saber hacer: 1. Pronuncia y escribe las denominaciones familiares y parentesco, utilizando las marcas posesivas en singular y plural. 2. Elabora frases utilizando clasificador con raíz numeral y nombres propios tanto oral y escrito. 3. Pronuncia y escribe los pronombres posesivos independientes y sustantivo relacional.	Ser: 1. Valora la particularidad de la estructura familiar en lengua originaria. 2. Demuestra capacidad de aplicar el uso de los nombres propios. 3. Apropia el uso de los pronombres posesivos e independientes.
Temas: 2.1. Denominaciones familiares y parentescos. 2.2. Clasificador con raíz numeral y nombres propios. 2.3. Pronombres posesivos independientes y sustantivo relacional.		
Metodología de enseñanza-aprendizaje (¿Cómo se abordará los contenidos de los temas para alcanzar el objetivo de la unidad temática?): La enseñanza de Lengua Originaria, se basa en el uso del enfoque comunicativo funcional, para desarrollar las habilidades del estudiante en hablar, escuchar, leer y escribir, además de inducir al conocimiento de los aspectos culturales y cosmogónicos. La enseñanza-aprendizaje se basa en la interacción constante entre estudiantes en lengua originaria dentro y fuera del aula; así como, el acompañamiento del profesor a través de actividades interactivas, motivadoras, basadas en el contenido, centradas en el desarrollo de funciones comunicativas, lúdicas, comunicación diaria, entre otros. A continuación se destacan los puntos generales a seguir para lograr el objetivo. 1. Analizar las denominaciones familiares y parentescos. 2. Identificar clasificador con raíz numeral y nombres propios, pronombres posesivos independientes y sustantivo relacional. 3. Realizar diálogos cortos denominaciones familiares y parentescos, clasificador con raíz numeral y nombres propios, pronombres posesivos independientes y sustantivo relacional.		

Evaluación del aprendizaje (desarrollar las evidencias): Evaluación de la asignatura: Se realizarán evaluaciones por unidad, cada evaluación deberá considerar la comprensión auditiva y de lectura; producción oral y escrita.

2) Evaluación del proyecto integrador: El proyecto integrador deberá considerar elementos culturales y lingüísticos, cada equipo de trabajo elegirá su comunidad de vinculación de acuerdo a la lengua que aprenden; además, deberán cursar la misma lengua originaria. La evaluación del trabajo se hará de forma colegiada.

Además se emplearán los siguientes instrumentos y tipos de reactivos.

1. Verificar de manera oral y escrita las denominaciones familiares y parentescos mediante una lista de cotejo.
2. Evaluar en forma oral y escrita el contenido de la unidad.

Bibliografía básica (bibliohemerográficos, audiovisuales y digitales de 3 a 5 máximo)

- Miguel Sánchez Álvarez (Coordinador), Silvestre Gómez Jiménez, Francisco Méndez Torres, Nicolás López Arcos, Nicolás Álvaro Arcos. 2011. *Juñil cha'añ kãñtyesa tyi lakty'añ Junk'äj k ñopjuñ. Manual de Enseñanza de la Lengua Ch'ol. Segundo Semestre.* Guadalajara México. Ediciones de la Noche.
- Miguel Sánchez Álvarez (Coordinador), Lucía Velasco Jiménez, Alonso Guzmán Velasco, Miguel Martínez Sánchez, Rogelio Gómez Gómez. 2011. *Sjunil Nojptesel Ta Bats'il K'op Tseltal Sbabial Swakebal U. Manual de Enseñanza de la Lengua Tseltal. Segundo Semestre.* Guadalajara. México. Ediciones de la Noche.
- Miguel Sánchez Álvarez (Coordinador), Huet Bautista Nicolas, Vazquez López Mariano Reynaldo, López Jiménez Jose Alfredo. 2011. *Sjunil Nojptesel Ta Bats'il K'op Tseltal Sbabial Swakebal U. Manual de Enseñanza de la Lengua Tseltal. Segundo Semestre.* Guadalajara. México. Ediciones de la Noche.
- Miguel Sánchez Álvarez (Coordinador), Irma García Jiménez, Nicolás Velasco Díaz, Román Díaz Gómez, Ángel Guzmán Sánchez. 2011. *Ote'omopä Anhmakyuy jaye Wi'napä. Manual de Enseñanza-Aprendizaje Lengua Originaria Zoque. Segundo Semestre.* Guadalajara. México. Ediciones de la Noche.

Bibliografía complementaria (de 3 a 5 máximo)

- López López Ruben. 2002. *Vocabulario ch'ol-español*. Tuxtla Gutierrez. México. SECH.
- López López Ruben y Jorge Guzmán Gutiérrez. 2002. *Vocabulario ch'ol-español*. Tuxtla Gutierrez. México. SECH.
- López K'ana, Josías. Miguel Sántiz Mendez. Bernabé Montejo. 2005. *Diccionario Multilingüe. Svunal bats'i k'opetik*. México. Siglo XXI.
- Guzmán Velasco Alonso. 2009. *Jnoptik bats'il k'op, Aprendamos tseltal*. Tuxtla Gutierrez. México. CONECULTA-CELALI. Méndez.
- Diego y Guzmán, Cristóbal. 2001 *Programa de lecto-escritura tseltal, Nopjunil ta bats'il k'op tseltal*. SCLC, Chiapas. México. Sna Jtz'ibajom A.C. Slocum Mariana C. 1953 *Vocabulario Tseltal-Español de Bachajón*. Ciudad de México. México. Instituto Lingüístico de Verano.
- López K'ana, Josías. Miguel Sántiz Mendez. Bernabé Montejo. 2005 *Diccionario Multilingüe. Svunal bats'i k'opetik* México México. Siglo XXI.
- Entzín López Matín 2004. *Diccionario tzeltal-español*. SCLC, Chiapas. México. Flores.
- Vázquez López Mariano Reynaldo. 2010. *Chano bats'i k'op, Aprenda tsotsil*. SCLC, Chiapas. México. CONECULTA-CELALI.
- Vázquez López Mariano Reynaldo. 2006. *Los labios no son míos sino de mi boca: sistema de posesivos en lengua tsotsil*. SCLC, Chiapas. México. CONECULTA-CELALI.
- Vázquez Mariano Reynaldo. 2004. *Chano bats'il k'op tsotsil*. SCLC, Chiapas. México. CONECULTA-CELALI.
- Díaz López, Oscar y Miguel Sántiz Méndez. *Sa'obil Sk'oplal bats'i k'op*. Tuxtla Gutierrez. México. Gobierno del Estado. López K'ana, Josías.
- Miguel Sántiz Mendez. Bernabé Montejo. 2005. *Diccionario Multilingüe. Svunal bats'i k'opetik*. México. Siglo XXI.
- Niñez Sánchez María Silvia y Hernández Hernández Adriana Magdalena. 2009. *OteKäme'tskutsyame*. Tuxtla Gutierrez. México. SECH.

Unidad Temática: III. Saludos.		
Horas Prácticas: 10	Horas Teóricas: 7	Horas Totales: 17
Objetivo de la unidad temática:		
Competencias a desarrollar:		
Saber: 1. Reconoce saludos y despedidas de acuerdo al género y edad en diferentes espacios. 2. Identifica los adverbios de tiempo y lugar, en los saludos y despedidas. 3. Identifica los verbos: ir, venir, llegar, entrar, pasar y salir en los saludos y despedidas.	Saber hacer: 1. Expresa de manera oral y escrita los saludos y despedidas. 2. Aplica los adverbios en los saludos y despedidas. 3. Escribe y pronuncia diálogos cortos utilizando los verbos en los saludos y despedidas.	Ser: 1. Respeta las normas y formas de saludos y despedidas. 2. Respeta los saludos y despedidas acorde al tiempo. 3. Demuestra seguridad en el uso de los verbos.
Temas: 3.1. Saludos y despedidas. 3.2. Adverbios. 3.3. Verbos.		
Metodología de enseñanza-aprendizaje (¿Cómo se abordará los contenidos de los temas para alcanzar el objetivo de la unidad temática?). La enseñanza de Lengua Originaria, se basa en el uso del enfoque comunicativo funcional, para desarrollar las habilidades del estudiante en hablar, escuchar, leer y escribir, además de inducir al conocimiento de los aspectos culturales y cosmogónicos. La enseñanza-aprendizaje se basa en la interacción constante entre estudiantes en lengua originaria dentro y fuera del aula; así como, el acompañamiento del profesor a través de actividades interactivas, motivadoras, basadas en el contenido, centradas en el desarrollo de funciones comunicativas, lúdicas, comunicación diaria, entre otros. A continuación se destacan los puntos generales a seguir para lograr el objetivo. 1. Analizar el grado de dominio en la escritura y oralidad en los saludos y despedidas. 2. Construir diálogos cortos de saludos y despedidas utilizando los adverbios y verbos. 3. Ensayar en forma oral los diálogos de saludo y despedida con uso correctos de los adverbios y verbos.		
Evaluación del aprendizaje (desarrollar las evidencias). Evaluación de la asignatura: Se realizarán evaluaciones por unidad, cada evaluación deberá considerar la comprensión auditiva y de lectura; producción oral y escrita. 2) Evaluación del proyecto integrador: El proyecto integrador deberá considerar elementos culturales y lingüísticos, cada equipo de trabajo elegirá su comunidad de vinculación de acuerdo a la lengua que aprenden; además, deberán cursar la misma lengua originaria. La evaluación del trabajo se hará de forma colegiada. Además se emplearán los siguientes instrumentos y tipos de reactivos. 1. Observar el desempeño de los estudiantes en los saludos y despedidas mediante un examen oral. 2. Evaluar la escritura en los saludos y despedidas mediante un examen escrito.		

Bibliografía básica (bibliohemerográficos, audiovisuales y digitales de 3 a 5 máximo)

- Miguel Sánchez Álvarez (Coordinador), Silvestre Gómez Jiménez, Francisco Méndez Torres, Nicolás López Arcos, Nicolás Álvaro Arcos. 2011. *Juñil cha'añ kãñtyesa tyi lakty'añ Junk'äjik ñopjuñ. Manual de Enseñanza de la Lengua Ch'ol. Primer Semestre.* Guadalajara México. Ediciones de la Noche.
- Miguel Sánchez Álvarez (Coordinador), Lucía Velasco Jiménez, Alonso Guzmán Velasco, Miguel Martínez Sánchez, Rogelio Gómez Gómez. 2011. *Sjunil Nojptesel Ta Bats'il K'op Tselal Sbabial Swakebal U. Manual de Enseñanza de la Lengua Tselal. Primer Semestre.* Guadalajara. México. Ediciones de la Noche.
- Miguel Sánchez Álvarez (Coordinador), Huet Bautista Nicolas, Vazquez López Mariano Reynaldo, López Jiménez Jose Alfredo. 2011. *Sjunil Nojptesel Ta Bats'il K'op Tselal Sbabial Swakebal U. Manual de Enseñanza de la Lengua Tselal. Primer Semestre.* Guadalajara. México. Ediciones de la Noche.
- Miguel Sánchez Álvarez (Coordinador), Irma García Jiménez, Nicolás Velasco Díaz, Román Díaz Gómez, Ángel Guzmán Sánchez. 2011. *Ote'omopä Anhmakyuy jaye Wi'napä. Manual de Enseñanza-Aprendizaje Lengua Originaria Zoque. Primer Semestre.* Guadalajara. México. Ediciones de la Noche.

Bibliografía complementaria (de 3 a 5 máximo)

- López López Ruben. 2002. *Vocabulario ch'ol-español.* Tuxtla Gutierrez. México. SECH.
- López López Ruben y Jorge Guzmán Gutiérrez. 2002. *Vocabulario ch'ol-español.* Tuxtla Gutierrez. México. SECH.
- López K'ana, Josías. Miguel Sántiz Mendez. Bernabé Montejo. 2005. *Diccionario Multilingüe. Svunal bats'i k'opetik.* México. Siglo XXI.
- Guzmán Velasco Alonso. 2009. *Jnoptik bats'il k'op, Aprendamos tselal.* Tuxtla Gutierrez. México. CONECULTA-CELALI. Méndez.
- Diego y Guzmán, Cristóbal. 2001. *Programa de lecto-escritura tselal, Nopjunil ta bats'il k'op tselal.* SCLC, Chiapas. México. Sna Jtz'ibajom A.C. Slocum Mariana C. 1953. *Vocabulario Tselal-Español de Bachajón.* Ciudad de México. México. Instituto Lingüístico de Verano.
- López K'ana, Josías. Miguel Sántiz Mendez. Bernabé Montejo. 2005. *Diccionario Multilingüe. Svunal bats'i k'opetik* México México. Siglo XXI.
- Entzín López Matín. 2004. *Diccionario tzeltal-español.* SCLC, Chiapas. México. Flores.
- Vázquez López Mariano Reynaldo. 2010. *Chano bats'i k'op, Aprenda tsotsil.* SCLC, Chiapas. México. CONECULTA-CELALI.
- Vázquez López Mariano Reynaldo. 2006. *Los labios no son míos sino de mi boca: sistema de posesivos en lengua tsotsil.* SCLC, Chiapas. México. CONECULTA-CELALI.
- Vázquez Mariano Reynaldo. 2004. *Chano bats'il k'op tsotsil.* SCLC, Chiapas. México. CONECULTA-CELALI.
- Díaz López, Oscar y Miguel Sántiz Méndez. *Sa'obil Sk'oplal bats'i k'op.* Tuxtla Gutierrez. México. Gobierno del Estado. López K'ana, Josías.
- Miguel Sántiz Mendez. Bernabé Montejo. 2005. *Diccionario Multilingüe. Svunal bats'i k'opetik.* México. Siglo XXI.
- Niñez Sánchez María Silvia y Hernández Hernández Adriana Magdalena. 2009. *OteKäme'tskutsyame.* Tuxtla Gutierrez. México. SECH.

Unidad Temática: IV. Alimentos y bebidas.		
Horas Prácticas: 12	Horas Teóricas: 8	Horas Totales: 20
Objetivo de la unidad temática: Aprender las distintas denominaciones de alimentos y bebidas mediante el uso de adjetivos calificativos y verbos para su aplicación en diferentes contextos.		
Competencias a desarrollar:		
Saber: 1. Identifica los alimentos y bebidas que se derivan del maíz. 2. Distingue adjetivos calificativos: sabor, olor, color, tamaño y textura en alimentos y bebidas. 3. Identifica verbos en comer y beber.	Saber hacer: 1. Construye frases cortas de manera oral y escrita con los nombres de los alimentos y bebidas derivados del maíz. 2. Elabora frases cortas utilizando adjetivos calificativos en alimentos y bebidas. 3. Clasifica en forma oral y escrita los verbos de comer y beber.	Ser: 1. Valora la importancia del maíz. 2. Aprecia los conocimientos sobre alimentos y bebidas. 3. Respeta las variantes dialectales en relación a los verbos.
Temas: 4.1. Denominación de alimentos y bebidas derivados del maíz. 4.2. Adjetivos calificativos en alimentos y bebidas. 4.3. Verbos en comer y beber.		
Metodología de enseñanza-aprendizaje (¿Cómo se abordará los contenidos de los temas para alcanzar el objetivo de la unidad temática?). La enseñanza de Lengua Originaria, se basa en el uso del enfoque comunicativo funcional, para desarrollar las habilidades del estudiante en hablar, escuchar, leer y escribir, además de inducir al conocimiento de los aspectos culturales y cosmogónicos. La enseñanza-aprendizaje se basa en la interacción constante entre estudiantes en lengua originaria dentro y fuera del aula; así como, el acompañamiento del profesor a través de actividades interactivas, motivadoras, basadas en el contenido, centradas en el desarrollo de funciones comunicativas, lúdicas, comunicación diaria, entre otros. A continuación se destacan los puntos generales a seguir para lograr el objetivo. 1. Analizar las denominaciones de alimentos y bebidas. 2. Identificar los adjetivos calificativos y verbos. 3. Construir diálogos cortos de acuerdo a las denominaciones de alimentos y bebidas.		

Evaluación del aprendizaje (desarrollar las evidencias). Evaluación de la asignatura: Se realizarán evaluaciones por unidad, cada evaluación deberá considerar la comprensión auditiva y de lectura; producción oral y escrita.

2) Evaluación del proyecto integrador: El proyecto integrador deberá considerar elementos culturales y lingüísticos, cada equipo de trabajo elegirá su comunidad de vinculación de acuerdo a la lengua que aprenden; además, deberán cursar la misma lengua originaria. La evaluación del trabajo se hará de forma colegiada.

Además se emplearán los siguientes instrumentos y tipos de reactivos.

1. Observar el desempeño mediante una lista de cotejos de la pronunciación adecuada de las denominaciones de alimentos y bebidas, adjetivos calificativos y verbos.

2. Evaluar la aplicación en forma escrita los adjetivos calificativos y verbos.

Bibliografía básica (bibliohemerográficos, audiovisuales y digitales de 3 a 5 máximo)

- Miguel Sánchez Álvarez (Coordinador), Silvestre Gómez Jiménez, Francisco Méndez Torres, Nicolás López Arcos, Nicolás Álvaro Arcos. 2011. *Juñil cha'añ kãñtyesa tyi lakty'añ Junk'äj k ñopjuñ. Manual de Enseñanza de la Lengua Ch'ol. Primer Semestre.* Guadalajara México. Ediciones de la Noche.
- Miguel Sánchez Álvarez (Coordinador), Lucía Velasco Jiménez, Alonso Guzmán Velasco, Miguel Martínez Sánchez, Rogelio Gómez Gómez. 2011. *Sjunil Nojptesel Ta Bats'il K'op Tseltal Sbabial Swakebal U. Manual de Enseñanza de la Lengua Tseltal. Primer Semestre.* Guadalajara. México. Ediciones de la Noche.
- Miguel Sánchez Álvarez (Coordinador), Huet Bautista Nicolás, Vazquez López Mariano Reynaldo, López Jiménez Jose Alfredo. 2011. *Sjunil Nojptesel Ta Bats'il K'op Tseltal Sbabial Swakebal U. Manual de Enseñanza de la Lengua Tseltal. Primer Semestre.* Guadalajara. México. Ediciones de la Noche.
- Miguel Sánchez Álvarez (Coordinador), Irma García Jiménez, Nicolás Velasco Díaz, Román Díaz Gómez, Ángel Guzmán Sánchez. 2011. *Ote'omopä Anhmakyuy jaye Wi'napä. Manual de Enseñanza-Aprendizaje Lengua Originaria Zoque. Primer Semestre.* Guadalajara. México. Ediciones de la Noche.

Bibliografía complementaria (de 3 a 5 máximo)

- López López Ruben. 2002. *Vocabulario ch'ol-español*. Tuxtla Gutierrez. México. SECH.
- López López Ruben y Jorge Guzmán Gutiérrez. 2002. *Vocabulario ch'ol-español*. Tuxtla Gutierrez. México. SECH.
- López K'ana, Josías. Miguel Sántiz Mendez. Bernabé Montejo. 2005. *Diccionario Multilingüe. Svunal bats'i k'opetik*. México. Siglo XXI.
- Guzmán Velasco Alonso. 2009. *Jnoptik bats'il k'op, Aprendamos tseltal*. Tuxtla Gutierrez. México. CONECULTA-CELALI. Méndez.
- Diego y Guzmán, Cristóbal. 2001 *Programa de lecto-escritura tseltal, Nopjunil ta bats'il k'op tseltal*. SCLC, Chiapas. México. Sna Jtz'ibajom A.C. Slocum Mariana C. 1953 *Vocabulario Tseltal-Español de Bachajón*. Ciudad de México. México. Instituto Lingüístico de Verano.
- López K'ana, Josías. Miguel Sántiz Mendez. Bernabé Montejo. 2005 *Diccionario Multilingüe. Svunal bats'i k'opetik* México México. Siglo XXI.
- Entzín López Matín 2004. *Diccionario tzeltal-español*. SCLC, Chiapas. México. Flores.
- Vázquez López Mariano Reynaldo. 2010. *Chano bats'i k'op, Aprenda tsotsil*. SCLC, Chiapas. México. CONECULTA-CELALI.
- Vázquez López Mariano Reynaldo. 2006. *Los labios no son míos sino de mi boca: sistema de posesivos en lengua tsotsil*. SCLC, Chiapas. México. CONECULTA-CELALI.
- Vázquez Mariano Reynaldo. 2004. *Chano bats'il k'op tsotsil*. SCLC, Chiapas. México. CONECULTA-CELALI.
- Díaz López, Oscar y Miguel Sántiz Méndez. *Sa'obil Sk'oplal bats'i k'op*. Tuxtla Gutierrez. México. Gobierno del Estado. López K'ana, Josías.
- Miguel Sántiz Mendez. Bernabé Montejo. 2005. *Diccionario Multilingüe. Svunal bats'i k'opetik*. México. Siglo XXI.
- Níñez Sánchez María Silvia y Hernández Hernández Adriana Magdalena. 2009. *OteKäme'tskutsyame*. Tuxtla Gutierrez. México. SECH.

Unidad Temática: IV. Sistema de numeración maya y zoque II.		
Horas Prácticas: 9	Horas Teóricas: 6	Horas Totales: 15
Objetivo de la unidad temática: Ampliar el conocimiento del estudiante de los números cardinales en relación a la reduplicación de raíz numeral con clasificadores de forma y números ordinales para emplearla en distintos espacios.		
Competencias a desarrollar:		
Saber: 1. Identifica los números cardinales del 21 al 100. 2. Identifica la reduplicación de raíz numeral con clasificadores de forma con sustantivos. 3. Identifica la numeración ordinal del 1 al 20.	Saber hacer: 1. Emplea de forma oral y escrita la numeración cardinal del 21 al 100. 2. Usa la reduplicación de raíz numeral con clasificadores de forma con sustantivos a nivel oral y escrito. 3. Construye frases utilizando la numeración ordinal.	Ser: 1. Valora el sistema de numeración maya y zoque. 2. Demuestra iniciativa de trabajo en equipo. 3. Trabaja en equipo.
Temas: 4.1. Números cardinales del 21 al 100. 4.2. Reduplicación de raíz numeral con clasificadores de forma. 4.3. Numeración ordinal del 1 al 20.		
Metodología de enseñanza-aprendizaje (¿Cómo se abordará los contenidos de los temas para alcanzar el objetivo de la unidad temática?) La enseñanza de Lengua Originaria, se basa en el uso del enfoque comunicativo funcional, para desarrollar las habilidades del estudiante en hablar, escuchar, leer y escribir, además de inducir al conocimiento de los aspectos culturales y cosmogónicos. La enseñanza-aprendizaje se basa en la interacción constante entre estudiantes en lengua originaria dentro y fuera del aula; así como, el acompañamiento del profesor a través de actividades interactivas, motivadoras, basadas en el contenido, centradas en el desarrollo de funciones comunicativas, lúdicas, comunicación diaria, entre otros. A continuación se destacan los puntos generales a seguir para lograr el objetivo. 1. Analizar la numeración cardinal y ordinal del 21 al 100. 2. Identificar la reduplicación de raíz numeral con clasificadores de formas. 3. Realizar diálogos con el sistema de numeración cardinal, ordinal, reduplicación de raíz numeral con clasificadores de formas.		
Evaluación del aprendizaje (desarrollar las evidencias). Evaluación de la asignatura: Se realizarán evaluaciones por unidad, cada evaluación deberá considerar la comprensión auditiva y de lectura; producción oral y escrita. 2) Evaluación del proyecto integrador: El proyecto integrador deberá considerar elementos culturales y lingüísticos, cada equipo de trabajo elegirá su comunidad de vinculación de acuerdo a la lengua que aprenden; además, deberán cursar la misma lengua originaria. La evaluación del trabajo se hará de forma colegiada. Además se emplearan los siguientes instrumentos y tipos de reactivos. 1. Observar el desempeño en la aplicación del sistema de numeración cardinal, ordinal, reduplicación de raíz numeral con clasificadores de formas mediante lista de cotejo. 2. Evaluar el diálogo de manera oral y escrita de las unidades temáticas.		

Bibliografía básica (bibliohemerográficos, audiovisuales y digitales de 3 a 5 máximo)

- Miguel Sánchez Álvarez (Coordinador), Silvestre Gómez Jiménez, Francisco Méndez Torres, Nicolás López Arcos, Nicolás Álvaro Arcos. 2011. *Juñil cha'añ kãñtyesa tyi lakty'añ Junk'äjik ñopjuñ. Manual de Enseñanza de la Lengua Ch'ol. Primer Semestre.* Guadalajara México. Ediciones de la Noche.
- Miguel Sánchez Álvarez (Coordinador), Lucía Velasco Jiménez, Alonso Guzmán Velasco, Miguel Martínez Sánchez, Rogelio Gómez Gómez. 2011. *Sjunil Nojptesel Ta Bats'il K'op Tselal Sbabial Swakebal U. Manual de Enseñanza de la Lengua Tselal. Primer Semestre.* Guadalajara. México. Ediciones de la Noche.
- Miguel Sánchez Álvarez (Coordinador), Huet Bautista Nicolas, Vazquez López Mariano Reynaldo, López Jiménez Jose Alfredo. 2011. *Sjunil Nojptesel Ta Bats'il K'op Tselal Sbabial Swakebal U. Manual de Enseñanza de la Lengua Tselal. Primer Semestre.* Guadalajara. México. Ediciones de la Noche.
- Miguel Sánchez Álvarez (Coordinador), Irma García Jiménez, Nicolás Velasco Díaz, Román Díaz Gómez, Ángel Guzmán Sánchez. 2011. *Ote'omopä Anhmakyuy jaye Wi'napä. Manual de Enseñanza-Aprendizaje Lengua Originaria Zoque. Primer Semestre.* Guadalajara. México. Ediciones de la Noche.

Bibliografía complementaria (de 3 a 5 máximo)

- López López Ruben. 2002. *Vocabulario ch'ol-español.* Tuxtla Gutierrez. México. SECH.
- López López Ruben y Jorge Guzmán Gutiérrez. 2002. *Vocabulario ch'ol-español.* Tuxtla Gutierrez. México. SECH.
- López K'ana, Josías. Miguel Sántiz Mendez. Bernabé Montejo. 2005. *Diccionario Multilingüe. Svunal bats'i k'opetik.* México. Siglo XXI.
- Guzmán Velasco Alonso. 2009. *Jnoptik bats'il k'op, Aprendamos tselal.* Tuxtla Gutierrez. México. CONECULTA-CELALI. Méndez.
- Diego y Guzmán, Cristóbal. 2001. *Programa de lecto-escritura tselal, Nopjunil ta bats'il k'op tselal.* SCLC, Chiapas. México. Sna Jtz'ibajom A.C. Slocum Mariana C. 1953. *Vocabulario Tselal-Español de Bachajón.* Ciudad de México. México. Instituto Lingüístico de Verano.
- López K'ana, Josías. Miguel Sántiz Mendez. Bernabé Montejo. 2005. *Diccionario Multilingüe. Svunal bats'i k'opetik* México México. Siglo XXI.
- Entzín López Matín. 2004. *Diccionario tzeltal-español.* SCLC, Chiapas. México. Flores.
- Vázquez López Mariano Reynaldo. 2010. *Chano bats'i k'op, Aprenda tsotsil.* SCLC, Chiapas. México. CONECULTA-CELALI.
- Vázquez López Mariano Reynaldo. 2006. *Los labios no son míos sino de mi boca: sistema de posesivos en lengua tsotsil.* SCLC, Chiapas. México. CONECULTA-CELALI.
- Vázquez Mariano Reynaldo. 2004. *Chano bats'il k'op tsotsil.* SCLC, Chiapas. México. CONECULTA-CELALI.
- Díaz López, Oscar y Miguel Sántiz Méndez. *Sa'obil Sk'oplal bats'i k'op.* Tuxtla Gutierrez. México. Gobierno del Estado. López K'ana, Josías.
- Miguel Sántiz Mendez. Bernabé Montejo. 2005. *Diccionario Multilingüe. Svunal bats'i k'opetik.* México. Siglo XXI.
- Niñez Sánchez María Silvia y Hernández Hernández Adriana Magdalena. 2009. *OteKäme'tskutsyame.* Tuxtla Gutierrez. México. SECH.

IV. PERFIL DESEABLE DEL DOCENTE

CRITERIO	DESCRIPCIÓN
Formación Profesional	Licenciatura y/o maestría en: Lingüística, Pedagogía, Psicología, Lengua y Literatura, Antropología, Sociología, Lengua y Cultura e Historiador.
Experiencia Profesional	Impartir clases de lenguas originarias frente a grupo hablantes y no hablantes.
Competencias	1. Dominio oral y escrito de la lengua originaria que enseña. 2. Conocimiento de gramática en lenguas originarias.

ELABORÓ: Miguel Sánchez Álvarez, Francisco Méndez Torres, Jaime Arias Gómez, Lucia Velasco Jiménez, Manuel Bolom Pale, Adriana del Carmen López Sántiz, Fernando Gómez López, Elena López Arcos, Miguel Martínez Sánchez, Luis López Díaz, José Luis Jiménez Gómez, Andrés López Díaz, Agustín Gutiérrez Ruíz, Marco Antonio Domínguez Vázquez.

REVISÓ: Nombre del/a Director/a de División (según corresponda)

Nombre del Director/a del Programa Académico

APROBÓ: Secretaria Académica

FECHA DE ENTRADA EN VIGOR: Modelo Educativo

CÓDIGO: Modelo Educativo